ISSN: 1537-2464

Center for Basque Studies NEWSLETTER

FALL 2005

NUMBER 72

In this issue:

Award initiated 1
Zulaika completes term as Director 3
Jaialdi 2005 4
IKASI 2005 presented 5
CBS Lecture Series 6
Highlights 7
New publications 8
Basque Database 10
Studies Abroad in the Basque Country 11
A new children's book 12

A semi-annual publication of the Center for Basque Studies, University of Nevada, Reno Reno, NV 89557-0012

Gregorio Monreal receives first Douglass Distinguished Scholar Award

The Center for Basque Studies welcomed Gregorio Monreal Zia, the first William A. Douglass visiting distinguished scholar, to our campus this fall. The Douglass Distinguished Scholar Award was established in conjunction with the ministries of Education, Culture, and Foreign Affairs of the Basque Government, to promote scholarly research in the field of Basque studies as well as the international networking of Basque scholars. The Award is presented annually to a specialist in Basque Studies selected on the basis of his or her contribution to the field and record of research achievement and scholarly innovation. Selected scholars remain in residence at the Center for Basque Studies for an academic year.

The Center hosted a reception in honor of Dr. Monreal Zia on October 13 on the University of Nevada, Reno campus. Center Director Joseba Zulaika began the program, giving a presentation showing images from the early history of the Center for Basque Studies and stressing Bill Douglass's accomplishments. Former College of Liberal Arts Dean, Robert Mead, who first promoted the idea of establishing a distinguished scholar position to honor Dr. Douglass, then expressed his satisfaction in seeing the award come to fruition. He was followed by John Echeverria, CBS Advisory Board chairman, who discussed the board's involvement in fundraising for the position. William Douglass, who helped launch the Center (then called the Basque Studies Program) in 1967 and served as its director for over thirty years, expressed his gratitude to all in attendance. He especially emphasized the importance of Monreal's involvement not only as the President of the University of the Basque Country but also as the President of Eusko Ikaskuntza (Basque Studies Society). Douglass described an event presented to commemorate the Basque Studies Program's 25th anniversary, in which Monreal gathered all the presidents of the universities in the Basque region for the occasion.

William A. Douglass (left) and Gregorio Monreal Zia with commemorative plaque.

(continued on page 2)

Illustration from the bilingual (English/Basque) children's book by Mark Kurlansky: The Girl Who Swam to Euskadi / Euskadiraino igerian joan zen neska*, recently published by the Center for Basque Studies (see page 12).*

The Center for Basque Studies Newsletter is a semi-annual publication sent free of charge to any interested person. If you would like to receive the newsletter in paper format, please send your name and postal address to:

Center for Basque Studies / 322
University of Nevada, Reno
Reno, NV 89557-0012

Or e-mail us at: basque@unr.edu
Or phone: 775.784.4854
Or fax: 775.784.1355

The newsletter is also available electronically, in a printable format. If you would like to receive the newsletter in electronic format, thus saving printing and postage costs, please specify this option and let us know your e-mail address.

Please visit our web site:

basque.unr.edu

Produced by the Center for Basque Studies, University of Nevada, Reno. Jill Berner, editor.

The University of Nevada, Reno is an Equal Opportunity / Affirmative Action, ADA institution. 11/05 9,500.

(continued from page 1)

Finally, Provost John Frederick presented Dr. Monreal with a commemorative plaque and expressed appreciation for having such an eminent scholar on our campus. Dr. Monreal graciously accepted, saying "My profound satisfaction is twofold: first, the opportunity to develop my work at the Center for Basque Studies, and second, to be the first scholar honored with an award that carries the name of William A. Douglass."

Meeting of presidents of the Basque universities, organized by Gregorio Monreal in 1992. (Photo: Basque Studies Library archives)

"My profound satisfaction is twofold: first, the opportunity to develop my work at the Center for Basque Studies, and second, to be the first scholar honored with an award that carries the name of William A. Douglass."

Gregorio Monreal Zia is a Professor of the History of Law at the Public University of Navarra in Pamplona. He received a doctorate in law from the Universidad Complutense in Madrid, and has taught at several universities including the Sorbonne (Paris XII) and the University of the Basque Country, where he served for several years as its first rector, or president. Dr. Monreal also served as president of Eusko Ikaskuntza (the Basque Studies Society), and is the editor of two journals, the *Revista Internacional de los Estudios Vascos* and *Iura Vasconiae*. He will be in residence at the University of Nevada for the 2005–2006 academic year, researching and writing a book on the historical progression and development of Basque political institutions.

Dr. Monreal recently published *The Old Law of Bizkaia (1452): A Critical Edition*, the first in the Center's Basque Classics Series (see *CBS Newsletter* 71, page 10). The work includes a redaction of the laws and customs, or *fueros*, approved by the Bizkaian people in 1452 beneath their sacred Oak of Gernika. He wrote an extensive introductory study showing the evolution of the Law and its relationship to medieval custom, Roman law, and Castilian royal law. The book's preface was written by William A. Douglass, who co-translated the work along with Linda White.

The Old Law of Bizkaia was published with financial support from the Provincial Government of Bizkaia. The book was officially presented at a ceremony in the Basque country on July 26, presided over by José Luis Bilbao, deputy general of the Provincial Government of Bizkaia. Dr. Monreal was present for the ceremony, along with William A. Douglass. The Basque Classics Series seeks to provide in English translation key texts and authors in the cultural development of the Basque Country.

Joseba Zulaika completes term as Center Director

Directorship passes to Gloria Totoricagüena

The Center for Basque Studies' bylaws were revised in 2000 to establish its directorship as a three-year term, to rotate among the faculty, as is done in many other departments on our campus. Joseba Zulaika has served as director for two terms due to the makeup of our staff (we had several new faculty) and will now return to full-time researching and writing. He will turn over the administrative duties to Gloria Totoricagüena as of January 1, 2006. Jill Berner interviewed Dr. Zulaika about his tenure as director and his future plans:

Joseba Zulaika

JB: What are you most proud of achieving within the Center during your six years as Director?
JZ: I am proud that when I became Director in the year 2000, the four of us then at the Center—Linda White, Kate Camino, you, and myself—decided to transform it to accommodate the new technological and intellectual needs of Basque Studies. We began by creating a new curriculum with emphasis on cultural studies (literature, cinema, museums, cyberculture, gender studies, modern history, and so on), taught both on campus and online. Simultaneously we decided to start an ambitious research agenda with annual conferences (politics, *bertsolariak*, the Bilbao Guggenheim, diaspora) and several new publications series—Textbooks, Conference Papers, Basque Classics, Literature, and Diaspora and Migration Studies. At the same time we became a member of North American Basque Organizations, opening ourselves to far more interaction with the Basque communities in the American West. Needless to say, we did all of this on the shoulders of Bill Douglass and what he had achieved during the previous thirty-three years of the Center's history.

JB: This ambitious agenda required new people and new funding…
JZ: We were very lucky to obtain funding for two new positions from the Nevada state legislature, thus going from three to five faculty members. This last year we have added a de facto sixth member with the addition of the William Douglass Distinguished Scholar. In short, we have doubled the faculty of the Center. The Advisory Board we created has been, under the leadership of John Echeverria, most decisive in obtaining these new positions as well as in establishing agreements with Basque institutions that help us pay for the costs of organizing conferences, new online courses, and publications. The Board has also raised a million-dollar endowment for the Center. All we did is say, "We can do these things if you help us," and it seems they were simply waiting to be asked to contribute to Basque Studies.

JB: What will your role in the Center be now?
JZ: Before I became Director I had spent a semester in Bilbao doing field research on its urban transformation. I will return to that work from January on. I am eager to immerse myself in writing. [Dr. Zulaika will be in residence in the Basque region until August of 2006.]

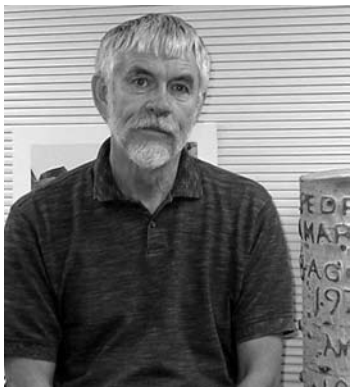
JB: Do you have any words of advice for the new director, Gloria Totoricagüena?
JZ: I have full confidence in Gloria. She will be a great Director. She will take the Center to the next level by organizing systematic Basque diaspora research across several countries. The Center has a great future.

JB: Is there anything else you want to add?
JZ: I have been lucky in the collaboration I have received during these six years not only from the faculty and staff but also from many individuals who have contributed to the Center in various ways. I thank them all.

William Douglass donates personal library to University of Navarra

Former Center director William A. Douglass recently donated some 4,000 books on anthropology, part of his personal library, to the Universidad Pública de Navarra. The works are in English, Spanish, and Basque and reflect materials collected during his years of research on communities in the Basque region. His research efforts resulted in publication of some twenty monographs and numerous articles on peasant society, ethnic groups and ethnicity maintenance, Basque society, and migration studies, among other topics.

On presenting the collection to the Rector of the University, Pedro Burillo López, Dr. Douglass stated that the donation reflects "the personal and professional debt that I owe to Navarra."



William A. Douglass

Please take our survey!

As a statewide program of the state of Nevada, the Center for Basque Studies is expected to provide outreach services to a large geographical area. One way to measure our outreach efforts is by requesting feedback from the public who may have contacted us or been involved in any of our activities, such as reading our newsletter, attending programs or exhibits that we have sponsored, contacting us to ask questions, etc. Thus we are asking you to please help us by filling out a brief, anonymous survey linked to our web site.

To participate, please go to the Center's site at basque.unr.edu and click on the "CBS Survey" button on the home page. We greatly appreciate your assistance in giving us feedback about usage of our services as well as comments and suggestions for improvement.

Jaialdi 2005 celebrated in Boise, Idaho

Basque President presents Lagun Onari Award to State of Idaho

Jaialdi 2005, a huge Basque festival celebrated every five years in Boise, Idaho, was held July 27–31. This was the fifth Jaialdi event, and over 30,000 people attended.

Besides the traditional displays of dance, song, sport, and Basque cuisine, this year's event was also highlighted by the attendance of Lehendakari Juan José Ibarretxe, President of the Basque Country. He marked this visit by a number of official acts including the signing of an agreement with Boise State University that offers $150,000 in support for the newly established Basque minor program there, and inauguration of their Basque Studies Program. They also renewed an agreement of collaboration among BSU, the Cenarrusa Center for Basque Studies, and the Basque Government.

On July 28, President Ibarretxe presented the Lagun Onari (good friend) award to the State of Idaho for its support of the Basques and preservation of the Basque culture in Idaho. A reception was held on July 29 at the Boise Centre on the Grove, where the Lehendakari met with numerous Basques from all over the U.S. and the Basque Country. The delegation from the Basque Government included Miren Azkarate, Minister of Culture; Iñaki Aguirre, Secretary General of Foreign Affairs; Josu Legarreta, Director of Relations with Basque Collectivities; and Benan Oregi of the same department.

The Egyptian Theater in Boise, Idaho, site of the Jaialdi 2005 Symposium programs. (Photo: P. Oiarzabal)

Center faculty give presentations at Jaialdi

An important element of Jaialdi 2005 was a series of cultural presentations given by representatives of important Basque organizations and scholars of Basque culture. The featured presentation was given by Center for Basque Studies Director, Joseba Zulaika, who presented a History and Culture Seminar at the Egyptian Theater in downtown Boise on July 27. His talk was on "Moving from Gernika to Boise, from Santimamiñe to Bilbao: We Are All Basques and *Amerikanuak*."

On July 29, Dr. Joxe Mallea Olaetxe, adjunct faculty with the Center, gave a presentation on Basque tree carvings in the American West as part of the Jaialdi Symposium. His lecture was entitled "Basque Arborglyphs." Dr. Mallea has researched and recorded Basque aspen carvings in the mountains of California and Nevada for many years, and published a book on the subject, *Speaking through the Aspens. Basque Tree Carvings in California and Nevada* (Reno: University of Nevada Press, 2000).

Sheepherders Exhibit funded by Humanities grant

by Donnelyn Curtis

The University of Nevada, Reno Libraries will receive a $5,000 grant from Nevada Humanities to develop "Northern Nevada Sheepherders: A Multimedia Web Exhibit." The exhibit will include streaming video clips of tree carvings and interviews with sheepherders along with text and photographs from *Basque Sheepherders of the American West: A Photographic Documentary*. This 1985 publication of the University of Nevada Press features text by anthropologist and former Center director William Douglass accompanying photographs by anthropologist-photographer Richard Lane.

Joxe Mallea Olaetxe, the author of *Speaking through the Aspens: Basque Tree Carvings in California and Nevada* (Reno: University of Nevada Press, 2000), will compile DVDs containing information he has collected about the lives of Basque sheepherders as chronicled in interviews and in their carvings left on aspen trees on Peavine Mountain near Reno. The Peavine DVDs will be added to the Basque Studies Library's collection for preservation and use by future researchers. Other participants in the project will include Glee Willis, the Digital Projects Librarian, and Donnelyn Curtis, the Director of Research Services, among other faculty in the Libraries and in the Teaching and Learning Technologies department, who will participate as needed.

Nevada Humanities, Inc. is an affiliate of the National Endowment for the Humanities. The statewide organization funds community-based humanities activities that bring scholars and citizens together to learn from each other.

CBS presents Ikasi 2005 – Basque Culture Program

The Center again presented the popular Ikasi program for adults to learn about Basque culture. Held in Reno June 29–July 1, the agenda included classes on Basque Culture and Memory, taught by Sandra Ott; Basque Music and Dance, presented by Lisa Corcostegui; Genealogy and Cuisine, given by Marc Ugalde; History, by Joxe Mallea; and Language, taught by Linda White.

This brief course on Basque culture was first offered in 2003 as an opportunity for adults, whether Basque-Americans or others, to learn about Basque heritage.

An article about Ikasi 2005 was published by *Euskal Kultura, Boletín de Cultura y Diaspora Vasca* (Basque Culture and Diaspora Newsletter) online at: http://www.euskalkultura.com/index.

Forty students attended the Ikasi 2005 program organized by the Center. Many of the students and several instructors are pictured here. (Photo provided by Lisa Corcostegui.)

Basque Cultural Week held November 12–19 in Reno

Zazpiak Bat Reno Basque Club scheduled a series of events in November to celebrate the Basque-American cultural heritage. The week's events included a San Martin Dinner Dance at Louis' Basque Corner on November 12; a performance by Basque rock group Berri Txarrak at a local cafe; a Global Market, including a Basque booth with cultural displays and food samples, part of the University of Nevada's International Education Week; screenings of Basque films; children's story time at a local library; folk dance performances; a *bertsolaritza* (Basque oral improvised poetry) presentation by Joxe Mallea with live performances; and a concluding celebration at Horseman's Park with workshops, dancing, cooking, and more.

A Basque Cultural Exhibit was displayed in Reno at the Old Southside School from November 4–28. The exhibit featured traditional Basque dance costumes from all seven provinces of the Basque Country, and photographs of the Basque homeland and Basque-American subjects.

Zazpiak Bat Txikiak dancers.

Funding for these events was provided by the Basque Government, Directorate for Relations with Basque Communities; some events were co-sponsored by the CBS.

Visiting Scholars

Miguel Angel Salgado Pérez was a visiting scholar subsidized by the Center for the month of July. He is a doctoral student at the University of the Basque Country–Leioa in the Department of Contemporary History and is researching the Spanish Civil War in the Basque Country. His research at UNR focused on the Huarte de Jáuregui archive.

Asier Barandiaran of the University of Navarra, Department of Philology, was a visiting Professor this past summer. His work centers on oral traditions and bertsolaritza (Basque oral poetry). He utilized the Basque Studies Library to research these traditions as practiced in the province of Navarra, and also their maintenance by Basque immigrants to the United States.

Ph.D. student Ainslie Ingles of the University of Melbourne visited the Center for three weeks this fall, conducting research for a comparative study of Basque and Catalan nationalism. She is a research assistant for Peter McPhee, professor of history and Deputy Vice Chancellor at Melbourne.

New Basque Studies Librarian selected

The search for a new Head of the Basque Studies Library at the University of Nevada, Reno has ended successfully with the selection of Imanol Irizar, the founder and the director of the HABE Library in San Sebastián, Gipuzkoa. HABE, the Institute for the Teaching of Basque and Basque Language Literacy to Adults, is an autonomous entity within the Department of Culture in the Basque Government. As the director of the library since it was founded in 1982, Imanol has coordinated several large projects, including a database of articles on languages and linguistics (ADBD) with 85,000 entries. He also founded a journal, *Zutabe*, for teachers of Basque, which is still published under the title *Hizpide*. We look forward to Imanol's arrival in Reno, scheduled for February 1, 2006.

Center for Basque Studies Lecture Series

The Center for Basque Studies once again presented a summer Lecture Series featuring our visiting scholars. Juan Ramon Murua, professor of Applied Economics from the University of the Basque Country, Bilbao lectured on "Agricultural Industry Decline and Demographic Changes: The Rise of a Different Basque Country" on May 24. Prof. Murua was in residence at UNR for the academic year 2004–2005, receiving partial funding from the University Studies Abroad Consortium (USAC). His research relates to agricultural economics, including costs of agriculture and studies relating to Urdaibai, a United Nations Biosphere Reserve in the province of Bizkaia (Spain).

Juan Ramon Murua

Inmaculada Astorkiza of the School of Economics, University of the Basque Country (Bilbao), and awardee of a travel stipend from the USAC, presented two lectures in early June. "Charge and Transfer Policies in the Management of the Fisheries Sector" was presented June 6, and "Prestige's Oil Spill and Its Short-term Economic Impact on the Coastal Fleets of the Basque Country" was given on June 9. Prof. Astorkiza conducts research in the field of rural and environmental economics. She was in Reno during the academic year 2004–2005, working on two projects: policies related to the sustainable management of fisheries (both in the U.S. and Europe), and land use for residential purposes within the United Nations Biosphere Reserve of Urdaibai (in Bizkaia, Spain). Dr. Astorkiza is a coordinator of the UNESCO Chair for the Urdaibai reserve.

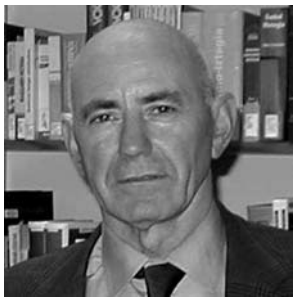
Inmaculada Astorkiza

On August 9, we presented "Archivo de Ramón Goñi (Basque Studies Library): testimonio del primer franquismo en Navarra (1936–1947)," by Maria del Mar Larraza, a professor in the History Department of the University of Navarra (Pamplona). She received a Begoña Aretxaga Travel Stipend from the Center to research the Franco era, utilizing letters in the Ramón Goñi and Huarte de Jáuregui archives found in the Basque Studies Library.

The same day, Alvaro Baraibar, associate professor at the University of Navarra (Pamplona) in the History Department, gave a talk on "Los discursos de la identidad navarra del franquismo a la democracia." He also was awarded a Begoña Aretxaga Travel Stipend by the Center. His research on Navarrese Basques involves researching Basque identity as revealed in publications of U.S. Basque centers from 1936–1982.

On August 16, two visitors sponsored by the University Studies Abroad Consortium presented talks. Itziar Aguado of the Department of Applied Economics , University of the Basque Country, spoke on "La Agenda 21 local en Euskadi: un programa para el desarrollo sostenible." Gaizka Arrizabalaga of the Department of Financial Economy, University of the Basque Country, presented "La inversión colectiva inmobiliaria en España y EE.UU."

USAC-sponsored academic guest Nicanor Ursua was with us for the summer, conducting research regarding creating and maintaining virtual ethnic identity and virtual communities. Dr. Ursua is Chair of the Philosophy Department of the Universidad del País Vasco. On September 9, he gave a presentation on his research entitled "Cultural Diversity and New Media: Identity-play Online: Questions of Tele-Identity."



Nicanor Ursua

Lisa Corcostegui completes Basque Ph.D. degree

Basque Ph.D. student Lisa Corcostegui completed her degree, with an emphasis in Anthropology, after her oral examination on June 9. Her studies centered on Basque dance and its role in identity maintenance.

Dr. Corcostegui, along with her husband Enrike, has led the Zenbat Gara Basque Dance Ensemble in Reno for many years, and also teaches Basque dance as part of the Center's curriculum at UNR. Her dissertation is entitled "To the Beat of a Different Drum: Basque Dance and Identity in the Homeland and the Diaspora." *Zorionak*, Dr. Corcostegui!

Dr. Lisa Corcostegui with Joseba Zulaika, chair of her Ph.D. advisory committee.

Basque Film Series presented in San Francisco area

The Basque Educational Organization, in conjunction with the Basque Cultural Center in South San Francisco, presented the Basque Film Series, which showcased three feature-length films along with a couple of short works. The program was offered to give the audience a taste of Basque cinema. The series was hosted by Pedro Oiarzabal of the Center for Basque Studies, University of Nevada, Reno, who introduced each film and gave background information on the directors and on the historical context. He also moderated a discussion session after the screenings.

Tasio (Spanish with English subtitles) was shown August 26; *A Los Cuatro Vientos* (Lauaxeta) screened on September 23; and *El Misterio Galindez* (in English) was shown on October 22. The free event was held at the Basque Cultural Center.

Highlights

The article "La tragedia de Carlos. Los vericuetos de la violencia vasca," by **Joseba Zulaika** was published in *Jóvenes sin tregua. Culturas y políticas de la violencia*, edited by Francisco Ferrándiz and Carles Feixa (Barcelona: Anthropos, 2005), pp. 95–111.

Gloria Totoricagüena published "La Identidad Vasca Diaspórica Contemporánea" in the first edition of a new academic journal, *Guregandik*, published by the Arturo Campion Center for Basque Culture and Nationalism Studies in La Prida, Argentina.

Pedro Oiarzabal presented a paper on "Basque Ethno-diasporas and Transnational Spaces in Nineteenth-Century America" at the II International Workshop on New Approaches around the Basque Presence in the World – Euskal Herria Mugaz Gaindi, for an online conference that took place May 8–31, 2005. It was organized by the Department of Medieval, Modern History and America at the Universidad Pública del País Vasco and Eusko Ikaskuntza.

Gloria Totoricagüena, invited by the Globalism Institute of the Royal Melbourne Institute of Technology, gave a lecture June 20 on the Basque diaspora's nationalism and identity maintenance in Australia, and the crisis of return from Australia to the Basque Country.

Classes offered by Center faculty for Fall 2005 at the University of Nevada, Reno were Elementary Basque I and II by **Kate Camino**; Identity Across Borders: Basque Transnationalism in the United States by **Gloria Totoricagüena**; Basque Gender Studies by **Linda White**; and War, Occupation, and Memory by **Sandra Ott**.

The journal *Ethnic and Racial Studies* (Vol. 28, No. 4, July 2005) published a book review by Ph.D. student **Pedro Oiarzabal** on José Manuel Azcona Pastor's *Possible Paradises: Basque Emigration to Latin America* (Reno: University of Nevada Press, 2004, Basque Book Series).

Sandra Ott contributed a piece on the Basques, particularly in Iparralde and the Americas, for *France and the Americas: Culture, Politics, and History* (vol. 1), part of a multidisciplinary encyclopedia edited by Bill Marshall (ABC–CLIO: Transatlantic Relations Series).

Gloria Totoricagüena was invited as guest of honor at the 24th anniversary celebration of the Federazione Lucana of Australia, the equivalent of an Italian *euskal etxea*, in Melbourne on June 17.

William A. Douglass, Professor Emeritus and former director of the Center, was interviewed in June by Jesús Iribarren in Pamplona. The interview appeared June 26 in *Diario de Noticias de Navarra*, and was also reported by Euskalkultura.com.

On July 12, **Gloria Totoricagüena** spoke at James Cook University in Townsville, North Queensland on "To the Opposite End of the Earth: Contemporary Basque History, Diaspora Formation, and Identity Maintenance in Australia." A reception followed at the local Basque club.

David Río, Professor of American Literature at the University of the Basque Country and Adjunct Professor at the University of Nevada, Reno, published the article "Consent and Descent Relations in Contemporary Basque American Literature" in *Euskonews and Media* (No. 309, July 15–22, 2005).

Nationalism and Ethnic Politics (11:2, 2005, Routledge) has published an article by **Gloria Totoricagüena**, "Diasporas as Non-Central Government Actors in Foreign Policy: The Trajectory of Basque Paradiplomacy." Also, *Revista Internacional de Estudios Vascos* (48:2) featured an analysis of the Third World Congress of Basque Collectivities, including the keynote speech given by Dr. Totoricagüena.

Sandra Ott's chapter on "Remembering the Resistance in Popular Theatre: A Basque Controversy," was published in *Memory and World War II: An Ethnographic Approach*, edited by Francesca Cappelletto (Oxford: Berg, 2005), pp. 65–85.

Gloria Totoricagüena completed two months of fieldwork in Australia last summer, researching a publication on the Basque experience. She gave various invited lectures at universities and to academic researchers' seminars, and is serving as a consultant to Prof. Peter McPhee for a University of Melbourne research project comparing Basque and Catalan nationalisms. She also conducted archival work at the State Library of Victoria.

Basque Studies Ph.D. student **Juan Arana** attended the exhibit of Basque sculptor Jorge Oteiza's work in New York City, "Oteiza: Myth and Modernism." His trip was funded by a grant from the University of Nevada, Reno Graduate Students Association. The exhibition, organized by the Guggenheim Museum Bilbao, was featured in the Solomon Guggenheim Museum.

The Basque oral history web sites were reviewed by **Troy Reeves** for the *Oral History Review* (March 2004, Vol. 31:1, 73–75) in the article, "Oroitzapenak–Memories: Basque Oral History Project produced by the Basque Museum and Cultural Center, and Oroitzapenak–Memories: Voices from Basque America produced by the Center for Basque Studies."

Joseba Gabilondo, assistant professor with the Center for the past four years, has accepted a position with the Department of Spanish and Portuguese at Michigan State University in Lansing. We wish him well in his future endeavors.

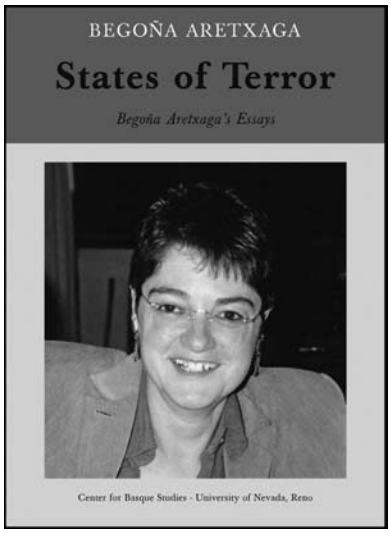
Gloria Totoricagüena published an article about the 2005 Jaialdi International Basque Festival, held in Boise last July, with *Euskonews & Media*, the electronic journal of the Eusko Ikaskuntza / Basque Studies Society in Donostia. http://www.euskonews.com/0314zbk/kosmo31401.html

Boise Basques: Dreamers and Doers by **Gloria Totoricagüena**, published by the Center for Basque Studies, was a finalist for the Idaho Librarians Association Best Publication of 2004 Award. The book is based on three years of fieldwork and archival research with the Boise, Idaho Basque community. It is distributed by the University of Nevada Press. For ordering, please call 1.877.682.6657.

In October, **Joseba Zulaika** lectured on "Intellectuals among Terrorists" at an international symposium on European Public Intellectuals: Sociological Perspectives, held at the Geary Institute, University College Dublin. The event was sponsored by ANOVASOFIE, Analysing and Overcoming the Sociological Fragmentation in Europe, and funded by the European Commission, DG Research..

(continued on page 9)

NEW publications from the Center

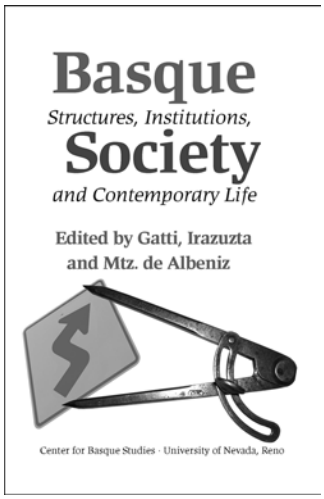


States of Terror: Begoña Aretxaga's Essays
by Begoña Aretxaga; edited by Joseba Zulaika; introduction by Kay B. Warren; prologue and epilogue by Joseba Zulaika. (Occasional Papers Series).
325 pages; bibliography; index. Paper, $24.95 (ISBN 1-877802-57-3).

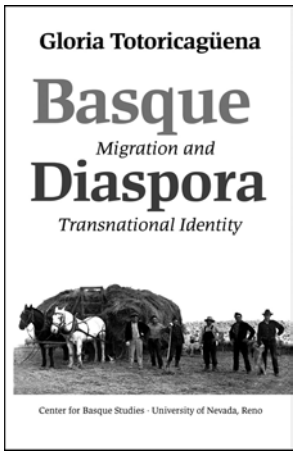
States of Terror is the posthumous work by Begoña Aretxaga (1960–2002). As she wrote in its Introduction, her intellectual position was first of all "characterized by a displacement from militancy by academic writing and a displacement from academic writing by past militancy." Her ability for bringing to the situation at hand the experiences and sights of other times and places is at the root of her creativity. Aretxaga was interested in the cultural politics of state violence and the formation of political subjectivities. She was critically concerned with the multiple genealogies of violence. Aretxaga saw her own work as an experimental form of anthropology grounded in the experiences of ordinary people. In her view, experience is never raw but rather mediated in a complex variety of individual, social and ideological ways that need to be established ethnographically and historically. She sought to open alternative lines of research and post-structural theoretical engagement by drawing on post-colonial and Lacanian perspectives. Her own line of questioning was concerned with portraying moments of rupture that show how violence disrupts systems of interpretation and leads to the proliferation of discourses. At a personal level, Begoña's brilliance, common sense, and unassuming capacity for empathy and friendship touched the lives of many of her colleagues and students. This volume includes most of her published and a few unpublished essays. At the time of her death, she was trying to complete the book manuscript *States of Terror*, for which six essays had already been published and three more were ready for publication. This volume gives some sense of unity to these scattered pieces.

The book is divided into two sections. Part I deals with Gender and Political Violence in Northern Ireland and includes essays on the Irish nationalist movement, such as "Striking with Hunger," "Dirty Protest," and "The Sexual Games of the Body Politic." Part II: States of Terror: Nationalist Youth and the Political Imaginary in the Basque Country opens with an introduction by Aretxaga and includes essays on "The Death of Yoyes," "The Intimacy of Violence," "Playing Terrorist," and "Terror as Thrill."

Basque Society: Structures, Institutions, and Contemporary Life
Centro de Estudios sobre la Identidad Colectiva; edited by Gabriel Gatti, Ignacio Irazuzta, and Iñaki Martínez de Albeniz; translated by Cameron J. Watson. (Basque Textbooks Series).
334 pages. Hardcover, $24.95 (ISBN 1-877802-26-3); paper, $14.95 (ISBN 1-877802-25-5); CD $4.95.



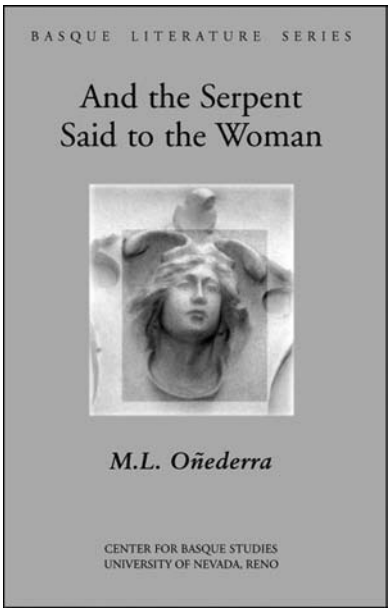
This book presents an overview of the social, political, and cultural reality of the Basque Country. The twelve authors describe the social structure, analyze the institutional structure that maintains Basque identity, and examine the principal processes of change in contemporary Basque society. They analyze social mechanisms and institutions that include the family and associative groups, together with the influence of the media, education, religion, and language on notions of collective identity.



Basque Diaspora: Migration and Transnational Identity
by Gloria Totoricagüena. (Basque Textbooks Series).
640 pages. Hardcover, $24.95 (ISBN 1-877802-46-8); paper, $14.95 (ISBN 1-877802-45-X); CD, $4.95.

Introduces the historical, sociological, political, and economic factors which led to Basque migration to over twenty countries. Includes data results from years of fieldwork regarding Basque identity and cultural maintenance. Combining theories from sociology, political science, history, and anthropology, the book investigates the specifics of Basque migrations, cultural representations, diasporic politics, and ethnonationalism. The author analyzes the Basque Autonomous Government's international relations with various Basque communities abroad and compares them with other similar homeland-ethnic diaspora groups' relations.

for Basque Studies



And the Serpent Said to the Woman

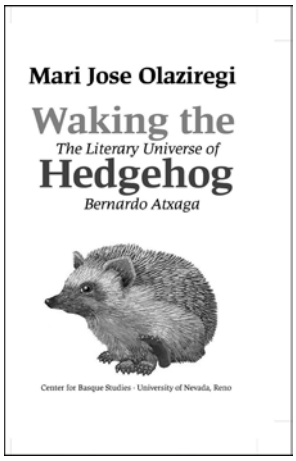
by M.L. Oñederra. Translated from Basque by Kristin Addis; Series Editors Mari Jose Olaziregi and Linda White. (Basque Literature Series). 136 pages. Hardcover, $24.95 (ISBN 1-877802-59-X); paper, $19.95 (ISBN 1-877802-58-1).

"It is surprising that [Oñederra] managed to come up with such an intense story for her first novel. This book not only won her the Critics Award, but also captivated many readers in its courageous and risky account of the confessions of a married woman. Revolving around the feelings and experiences written in a diary and divided into the four seasons, a woman in her mid-thirties examines every detail of her life." (Jury of "Euskadi Prize for Literature in Basque, 2000.")

Waking the Hedgehog: The Literary World of Bernardo Atxaga

by Mari Jose Olaziregi. (Basque Textbooks Series). 356 pages. Hardcover, $24.95 (ISBN 1-877802-29-8); paper, $14.95 (ISBN 1-877802-28-X); CD $4.95.

An analysis of the writings of Atxaga, inspired by his image of the Basque language as a hedgehog that has survived by withdrawing, but that has now emerged—preeminently in the work of this most international of Basque authors. The book explores the enthusiastic global reception of Atxaga's fiction—in particular *Obabakoak*, which has been translated into twenty-six languages, but also his short stories, drama, poetry, and writings for children. It focuses on the preeminence of the fantastic in Atxaga's work.



* * * * *

These books are published by the Center for Basque Studies and distributed by the University of Nevada Press. To order by phone, please contact the University of Nevada Press order line at 1.877.NVBOOKS (877.682.6657). Or send a note along with payment—a check made out to Board of Regents—to:

University of Nevada Press / 166
University of Nevada, Reno
Reno, NV 89557-0076

Shipping (UPS): Add $5.00 for the first book, $ 1.00 for each additional book. For foreign orders, please contact the Press for shipping rates.

Highlights *(continued)*

Joseba Zulaika participated in a workshop at Princeton University in October. His paper on "The Paradox of Sovereignty: Declining States and States of Exception" was given at the editorial workshop on Politics, Publics, Personhood: New Ethnographies at the Limits of Neoliberalism. He also participated in a thematic discussion on "Contesting the Neoliberal State."

Zuriñe Velez de Mendizabal, from Arrasate (Basque Country), will be with the Center for the 2005–2006 academic year. She has been selected to work on our CBS marketing and web projects. Her background in journalism will be invaluable for us.

Basque classes were offered at the **Cenarrusa Center for Basque Studies** in Boise, with a special program for members of the Basque Museum and Cultural Center and Euzkaldunak Inc. of Boise. For information see http://www.cenarrusa.org/news.

Kathryn Etcheverria, **Donnelyn Curtis**, and **Amalia Beisler** co-presented two programs on the new Basque Database at the Nevada Library Association 2005 Convention in Reno, October 19–22. They offered a workshop on "Creating and Marketing a Specialized Multilingual Open-Access Database," part of the pre-conference on Marketing Your Library. They also presented "Executing a Major Grant-Funded Project: What We Did and What We Learned," to academic librarians at the Nevada College and Research Libraries Professional Forum.

The book *Pintxos. Nuevos Cuentos Vascos*, the Spanish version of the *Anthology of Basque Short Stories* published by the Center last year, was launched in Spain this fall by publisher Lengua de Trapo. The book has also appeared in Basque as *Mende Berrirako Ipuinak. Antologia* (Erein, 2005). In addition, the editor, **Mari Jose Olaziregi**, has just signed a contract with St. Petersburg University Press to translate the work into Russian.

Basque Database project completed

Many materials available in full text online

by Kathryn Etcheverria, Interim Basque Librarian

The Basque Library is pleased to offer its complete version of the Basque Database, now available at a new redirected URL, http://basquedb.unr.edu. For those who bookmarked the location previously, please change the URL to the new one.

The Basque Database provides multilingual access to Basque studies books, articles, chapters, dissertations, films and other materials written or produced after 1994. Over 2,300 articles (27%) are available in open-access full-text format through the database. Twenty-six "core journals" (fifteen with full text) are indexed completely while other journals are indexed selectively. The subject emphases are Basque history, language, and culture. Search screens and help screens are provided in English, Spanish, and Basque languages, and many of the records are enhanced with English-language keywords. Searches can be limited for precision, and search results can be marked, saved, e-mailed, and exported in various formats.

The two-year database development project, funded with a grant from the National Endowment for the Humanities, continues the work of Jon Bilbao (1914–1994), "The Father of Basque Bibliography." His comprehensive fifteen-volume *Eusko-Bibliographia*, covering publications written by or about Basques through 1980, contains a half million citations. With a team of bibliographers, Bilbao continued indexing Basque works until his death in 1994. Although his later work was not published in book form, it has been made available online through the Eusko Bibliographia database at http://bibliotecaforal.bizkaia.net:8l, produced by the Biblioteca Foral, the Regional Library of Bizkaia in the Basque Country. Older records from the printed bibliographies are being added to that database.

The Basque Database of the University of Nevada, Reno updates the previous works, and will continue to be updated to include current citations and full text of articles from the core journals and other materials that are not indexed elsewhere. If you are aware of publications produced since 1994 that do not appear in the Basque Database, please e-mail publication information to Donnelyn Curtis at dcurtis@unr.edu, or Kathryn Etcheverria at kathryne@unr.edu.

Representative from Iparralde institute visits American West

Pantxoa Etchegoin, director of Euskal Kultur Erakundea, or Basque Cultural Institute of Iparralde (northern Basque Country), was in the U.S. in July to establish contact with several Basque organizations here and to familiarize the Basque American community with the Institute. Etchegoin traveled to San Francisco, Reno, and Boise, and met with representatives of all the Basque clubs and institutions in those areas. In Boise, he represented the Institute at all the Jaialdi functions. On July 29, he also gave a presentation at the Jaialdi Symposium, speaking on "Iparralderen Egoera: Cultural Challenges in the French Basque Country."

Pantxoa Etchegoin

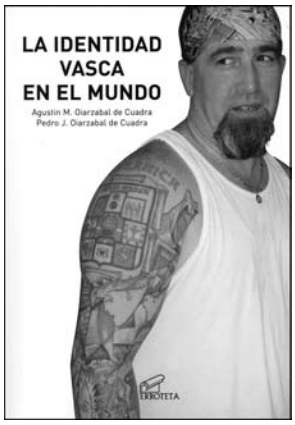
Euskal Kultur Erakundea is the only official Basque cultural institution in Iparralde. Their activities include development of the Basque language and culture in the region, and supporting various projects carried out by individuals and associations. One hundred cultural associations are members of the organization. They receive support from the French government, regional government (Aquitaine), and the province of Pyrénées Atlantiques, as well as from several municipalities and Basque cultural associations working in Iparralde.

Eskerrik asko!

We wish to thank Dr. Emilia Doyaga for her generous donation of books from her personal library, to be housed in the Basque Studies Library at the University of Nevada, Reno. Several of the publications donated are first editions, and others are quite rare special editions, including some signed by their authors. The majority of the works were published in the Basque region or in Latin America. The materials will be of great value to researchers utilizing the Basque collection.

Book on Basque identity published

La Identidad Vasca en el Mundo: Narrativas sobre Identidad más allá de las Fronteras (Basque Identity in the World: Identity Narratives beyond Frontiers) (Bilbao: Erroteta, 2005), co-authored by Basque Ph.D. student Pedro Oiarzabal and his brother, Agustín M. Oiarzabal, is a pioneer study that addresses the classical question: what is the meaning of being Basque today?



The book is the result of research that took place in 2002 in twenty countries where Basques have an institutional presence in either the diaspora or the Basque Country. Basques of various ages, generations, socio-economic, and political backgrounds define in their own words the meaning of being Basque in a globalized world. For more information, see www.euskalidentity.com. The book is available through Amazon.com, or in bookstores in the Basque region.

Curiosity + Adventure + Knowledge = Study Abroad in the Basque Country

Boise State student Kandis White and UNR student Stacy Kinion joined "Club de Remo Raspas del Embarcadero" in Bilbao during their year abroad.

Where will it take YOU?
With over 20 years of experience you can be sure you have someone to turn to for quality study abroad programs. The University Studies Abroad Consortium is accepting applications, so join over 2,000 students who study abroad each year on USAC programs. Students from over 700 universities worldwide have participated in these accredited academic programs. Enrollment is on the rise as more students recognize the importance and benefits of a study abroad experience. **Don't miss this opportunity—get your application in early!**

Pau, France
French Studies
Summer 2006: June session May 20–June 30;
July session June 25–July 30
Fall 2006/Spring 2007: September 2–December 15 and January 2–April 27

Courses offered: Intensive French language, French literature, culture, cuisine, history, internship, government and politics, photography, and more. Visiting professors from Mount Union College, CSU Chico, University of Nevada, Reno and Northern Arizona University.
Field Trips: Paris, Pyrénées, Bordeaux, Mauvezin, Toulouse, French and Spanish Basque Country
Lodging: Homestays or university residence halls

Bilbao/Getxo, Spain
Spanish, Basque, and International Business Studies
Fall 2006/Spring 2007: August 29–December 15 and January 9–May 16

Courses offered: Intensive Spanish and Basque language, culture, international business, economics, art history, internship, dance, cuisine, political science, and more. Visiting professors from University of Cincinnati and University of Nevada, Las Vegas.

Field Trips: Madrid, Burgos, French and Spanish Basque Country
Lodging: Homestays or apartments

San Sebastián, Spain
Spanish and Basque Studies (summer, fall, spring)
International Business/MBA Studies (summer)
Summer 2006: June session May 23–July 1;
July session June 27–August 5
Fall 2006/Spring 2007: August 29–December 15 and January 9–May 16

Courses offered: Intensive Spanish and Basque language, culture, art history, dance, cuisine, cinema, history, and more.
Summer International MBA courses offered: Management, marketing, finance and trade. Visiting professors from University of Idaho and University of Toledo.
Field Trips: Madrid, Burgos, French and Spanish Basque Country
Lodging: Homestays or apartments

University Studies Abroad Consortium
University of Nevada, Reno / 323
Reno, NV 89557
Toll-free: 866.404.USAC
Phone: 775.784.6569
Fax: 775.784.6010
Email: usac@unr.edu
Web site: http://usac.unr.edu

UNIVERSITY STUDIES ABROAD CONSORTIUM USAC
USAC.UNR.EDU • 1-866-404-USAC
Your Gateway to the World SM

USAC offers 37 programs in 25 countries: Australia, Chile, China, Costa Rica, Czech Republic, Denmark, England, France, Germany, Ghana, India, Ireland, Israel, Italy, Japan, Korea, Malta, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Scotland, Spain, Sweden, and Thailand.

UNIVERSITY OF NEVADA RENO

Center for Basque Studies
University of Nevada, Reno / 322
Reno, Nevada 89557-0012

RETURN SERVICE REQUESTED

Non-profit Org.
U.S. Postage
PAID
Reno, Nevada
Permit No. 26

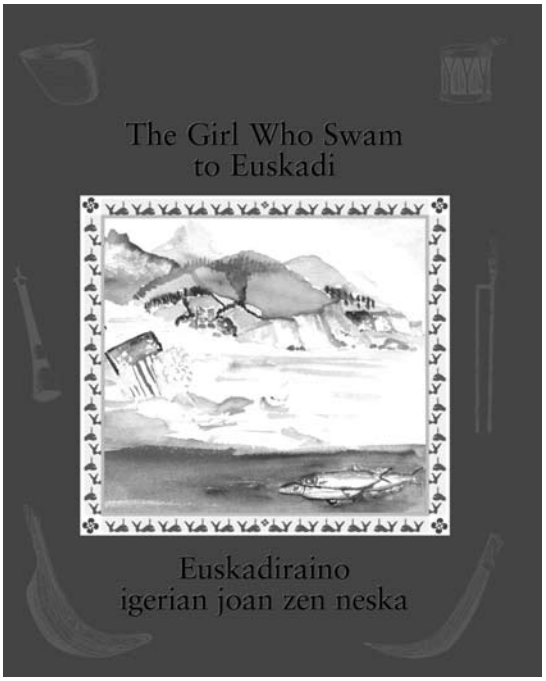
Visit our web site at: http://basque.unr.edu

The Girl Who Swam to Euskadi — Euskadiraino igerian joan zen neska

A bilingual children's book by Mark Kurlansky

In *The Girl Who Swam to Euskadi*, Mark Kurlansky exhibits his great affection for two rocky coastlines facing each other, Massachusetts on one side of the Atlantic and Euskadi, Basqueland, on the other. In his book *The Basque History of the World*, Kurlansky wrote, "The Basques seem to be a mythical people, almost an imagined people." In *The Girl Who Swam to Euskadi*, this is expressed in the terms of a small girl who, while practicing her swimming in Gloucester, Massachusetts, accidentally swims to Euskadi and finds a strange land of strange customs and remarkable beauty. Returning home, no one will believe her that such a place exists. It is a gentle story of adventure about the triumph of a child's vision in a grown-up world of cynics.

The Girl Who Swam To Euskadi is a bilingual book in English and Euskera, the ancient Basque tongue, which is the oldest living European language.



All proceeds from this book are donated to the New York Basque Cultural Center, an institution for the future dedicated to promoting an appreciation of Basque Culture.

Mark Kurlansky is a best-selling author of numerous books of non-fiction including *The Basque History of the World*, *Cod: A Biography of the Fish That Changed the World*, *Salt: A World History*, and *1968: The Year That Rocked the World*. He has also written children's books, a collection of short stories, and a novel. He frequently illustrates his own books.

The book is available from the University of Nevada Press at 877.682.6657 or http://www.nvbooks.nevada.edu/.